

(PL) 1. Potóż kartkę papieru na stole ilustracją skierowaną do dołu. Zwróć uwagę, aby ilustrowane zwierzę znajdowało się w dolnej części kartki. 2. Złóż kartkę na pół, jak widać na obrazku. 3. Złóż ponownie na pół i ponownie otwórz ostatnie zgięcie. 4. Zegnij dwa długie boki, wyrównując je do środkowego zgięcia, i ponownie je rozłóż. 5. Złóż origami na pół w kierunku krótszego boku i rozłóż je ponownie. 6. Wyrównaj i złóż dwa krótkie boki na środkowym zgięciu. 7. Ponownie wyrównaj i zagnij dwa boki na środkowym zgięciu, jak widać na rysunku. 8. Ponownie otwórz ostatnie dwa zagięcia. Prostokąt origami jest podzielony przez 7 poprzecznych zagięć i 3 poziome zagięcia. Upewnij się, że ilustrowany pysk znajduje się po lewej stronie origami, przodem do Ciebie. 9. Złóż ostatnie poprzeczne zgięcie po prawej stronie na siebie, jak pokazano na rysunku. 10. Odwróć origami do góry nogami i zagnij dwa długie boki wyrównując je ze środkowym poziomym zagięciem. 11. Pociągnij za dwa rogi papieru, jak pokazano na rysunku. 12. Złóż dwa rogi na zewnątrz, aby utworzyć dwa małe trójkąty. 13. Odwróć origami do góry nogami i podnieś złożony bok, aby uformować coś w rodzaju małego pudełeczka z 3 bokami. 14. Na przeciwległym końcu zagnij dwa rogi do środkowego zagięcia, jak widać na rysunku, a następnie ponownie je otwórz. 15. Teraz wepchnij te dwa rogi do środka papieru, aby uformować trójkątny pysk zwierzęcia. 16. Złóż origami w harmonijkę, zaczynając od spiczastego końca i postępując aż do wnętrza pudełeczka. 17. Przyciśnij palcami boki pudełeczka, aby zatrzymać złożony papier w środku. 18. Puść, aby papierowa harmonijka wyskoczyła. 19. Przy użyciu nożyczek i kleju (nie są dołączone), wytnij i przyklej ilustrowane elementy, aby ozdobić Twoje dzieła.

(EL) 1. Τοποθετήστε το φύλλο στο τραπέζι με την εικόνα στραμμένη προς τα κάτω. Βεβαιωθείτε ότι το εικονιζόμενο ζώο βρίσκεται στο κάτω μέρος του φύλλου. 2. Διπλώστε το φύλλο στα δύο όπως φαίνεται στην εικόνα. 3. Διπλώστε το ξανά στα δύο και ανοίξτε την τελευταία πτυχή. 4. Διπλώστε τις δύο μακριές πλευρές, ευθυγραμμίζοντάς τις με την κεντρική πτυχή και ανοίξτε τις ξανά. 5. Διπλώστε το οριγκάμι στα δύο προς την κατεύθυνση της κοντής πλευράς και ανοίξτε το ξανά. 6. Ευθυγραμμίστε και διπλώστε τις δύο κοντές πλευρές στην κεντρική πτυχή. 7. Ευθυγραμμίστε και πάλι και διπλώστε τις δύο πλευρές στην κεντρική πτυχή, όπως φαίνεται στην εικόνα. 8. Ανοίξτε ξανά τις δύο τελευταίες πτυχές. Το ορθογώνιο οριγκάμι διαιρείται με 7 κάθετες πτυχές και 3 οριζόντιες πτυχές. Βεβαιωθείτε ότι το εικονιζόμενο πρόσωπο βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του οριγκάμι, στραμμένο προς εσάς. 9. Διπλώστε την τελευταία κάθετη πτυχή προς τα δεξιά, όπως φαίνεται στην εικόνα. 10. Αναποδογυρίστε το οριγκάμι και διπλώστε τις δύο μακριές πλευρές ευθυγραμμίζοντάς τις με την κεντρική οριζόντια πτυχή. 11. Τραβήξτε τις δύο γωνίες του καρτιού, όπως φαίνεται στην εικόνα. 12. Διπλώστε τις δύο γωνίες προς τα έξω, ώστε να σχηματίσουν δύο μικρά τρίγωνα. 13. Αναποδογυρίστε το οριγκάμι και σκώστε την διπλωμένη πλευρά για να σχηματίσετε ένα είδος μικρού κουτιού με 3 πλευρές. 14. Στο αντίθετο άκρο, διπλώστε τις δύο γωνίες μέχρι την κεντρική πτυχή, όπως φαίνεται στην εικόνα, και στη συνέχεια ανοίξτε τις ξανά. 15. Τώρα σπρώξτε τις δύο ίδιες γωνίες προς τα μέσα για να σχηματίσουν την τριγωνική όψη του προσώπου του ζώου. 16. Διπλώστε το οριγκάμι σαν ακορντεόν, ξεκινώντας από το μιστό άκρο και προχωρώντας προς το εσωτερικό του κουτιού. 17. Πιέστε τα δάκτυλά σας στις πλευρές του κουτιού για να κρατήσετε το χαρτί διπλωμένο στο εσωτερικό του. 18. Αφήστε το τώρα για να βγει έξω το χαρτί ακορντεόν. 19. Χρησιμοποιώντας ψαλίδι και κόλλα (δεν περιλαμβάνονται), κόψτε και κολλήστε τα αντικείμενα που απεικονίζονται για να διακοσμήσετε τις δημιουργίες σας.

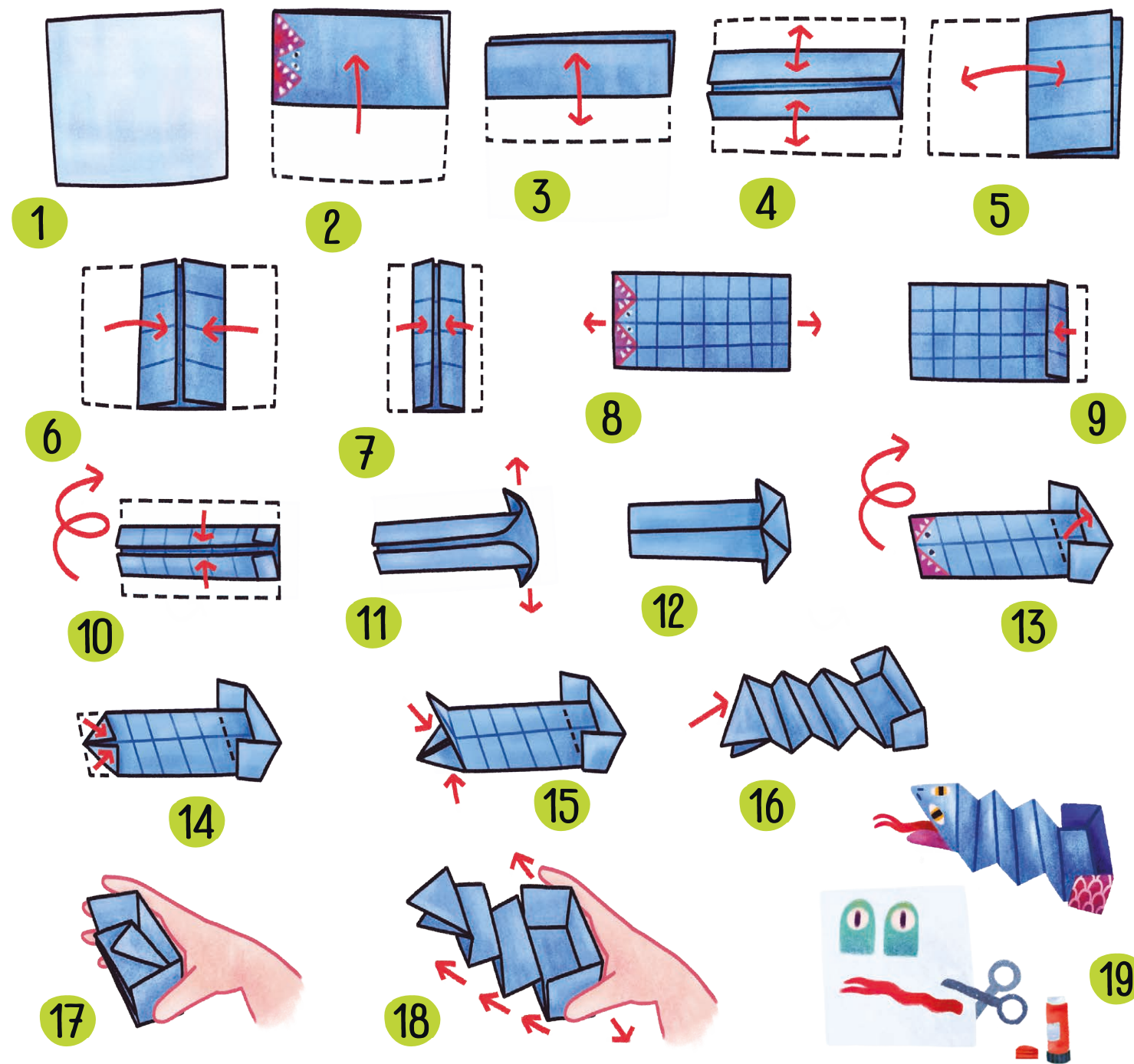
(NL) 1. Leg het blaadje op de tafel met de illustratie naar beneden. Zie erop toe dat de afbeelding op het onderste deel van het blaadje staat. 2. Vouw het blaadje dubbel zoals je op het figuur ziet. 3. Vouw het opnieuw dubbel en leg de laatste vouw open. 4. Vouw de twee lange kanten, leg ze tegen de middenvouw en vouw ze weer open. 5. Vouw de origami in tweeën aan de korte kant en vouw het weer open. 6. Leg en vouw de twee korte kanten aan de middenvouw. 7. Leg en vouw opnieuw de twee kanten aan de middenvouw, zoals je op het figuur ziet. 8. Vouw de laatste twee vouwen open. De origami rechthoek is nu verdeeld door 7 vouwen over dwars en door 3 horizontale vouwen. Wees er zeker van dat het afgebeelde snuitje aan de linker kant van de origami ligt, naar jou toe geplaatst. 9. Vouw de laatste dwarsvouw aan de rechter kant terug, zoals je op het figuur ziet. 10. Draai de origami om en vouw de twee lange kanten langs de horizontale middenvouw. 11. Trek aan de twee hoeken van het papier, zoals je op het figuur ziet. 12. Vouw de twee hoeken naar de buitenkant, zodat ze twee kleine driehoekjes vormen. 13. Draai de origami om en til de gevouwen kant op zodat er een soort bakje van 3 kanten ontstaat. 14. Aan de andere kant vouw je de twee hoeken naar de binnenkant zoals je op het figuur ziet, en dan leg je het weer open. 15. Nu druk je dezelfde twee hoeken richting de binnenkant van het papier zodat ze de driehoekige snuit van het dier vormen. 16. Vouw de origami op zoals een accordeon waarbij je begint bij de uiterste punt en verder gaat tot aan het bakje. 17. Druk de vingers tegen de kanten van het bakje om het gevouwen papier erin te houden. 18. Laat dan de druk los om de accordeon van papier naar buiten te laten springen. 19. Met een schaar en wat lijm (niet inbegrepen), knip en plak je de geïllustreerde elementen op om zo je creaties te decoreren.

(PT) 1. Apoia a folha na mesa com a ilustração voltada para baixo. Presta atenção para que o animal ilustrado esteja na parte inferior da folha. 2. Dobra a folha ao meio como vêς na imagem. 3. Dobra novamente ao meio e reabre a última dobra. 4. Dobra os dois lados longos, alinhando-os com a dobra central e reabre-os. 5. Dobra o origami em dois na direção do lado mais pequeno e abre-o novamente. 6. Alinha e dobra os dois lados mais pequenos sobre a dobra central. 7. Novamente, alinha e dobra os dois lados sobre a dobra central, como vêς na figura. 8. Abre novamente as duas últimas dobras. O retângulo origami está dividido em 7 dobras transversais e 3 dobras horizontais. Certifica-te de que o focinho ilustrado está no lado esquerdo do origami voltado para ti. 9. Dobra sobre si mesma a última dobra transversal à direita, como vêς na figura. 10. Vira o origami e dobra os dois lados mais longos para os alinhares com a dobra horizontal central. 11. Puxa os dois ângulos do papel, como vêς na figura. 12. Dobra os dois ângulos para fora para formar dois pequenos triângulos. 13. Vira o origami e levanta o lado dobrado dando forma a uma espécie de caixa com 3 lados. 14. Na extremidade oposta, dobra os dois ângulos até à dobra central como vêς na figura e, em seguida, abre-os novamente. 15. Agora empurra esses dois ângulos para dentro do papel para formares o focinho triangular do animal. 16. Dobra o origami como um acordeão começando na extremidade pontiaguda até ao interior da caixa. 17. Pressiona os dedos nas laterais da caixa para segurar o papel dobrado dentro. 18. Solta para deixares saltar o acordeão de papel. 19. Com a tesoura e a cola (não incluída), recorta e cola os elementos ilustrados para decorares as tuas criações.



JUMPING ORIGAMI





IT 1. Poggia il foglio sul tavolo con l'illustrazione faccia in giù. Fai attenzione che l'animale illustrato sia nella parte inferiore del foglio. 2. Piega il foglio a metà come vedi in figura. 3. Piega di nuovo a metà e riapri l'ultima piega. 4. Piega i due lati lunghi, allineandoli alla piegatura centrale e riapri. 5. Piega l'origami in due nel senso del lato corto e riapri. 6. Allinea e piega i due lati corti sulla piegatura centrale. 7. Di nuovo allinea e piega i due lati sulla piegatura centrale, come vedi nella figura. 8. Riapri le ultime due pieghe. Il rettangolo origami risulta diviso da 7 piegature trasversali e da 3 piegature orizzontali. Assicurati che il muso illustrato sia sul lato sinistro dell'origami, rivolto verso di te. 9. Ripiega su se stessa l'ultima piegatura trasversale a destra, come vedi in figura. 10. Ribalta l'origami e piega i due lati lunghi allineandoli alla piegatura orizzontale centrale. 11. Tira i due angolini della carta, come vedi in figura. 12. Piega i due angolini verso l'esterno, a formare due piccoli triangoli. 13. Ribalta l'origami e solleva il lato ripiegato dando forma a una specie di scatola con 3 lati. 14. All'estremo opposto piega i due angoli fino alla piegatura centrale come vedi nella figura, poi riapri. 15. Ora spingi gli stessi due angoli verso l'interno della carta a formare il muso triangolare dell'animale. 16. Piega l'origami come una fisarmonica cominciando dall'estremità appuntita fino a dentro la scatola. 17. Premi le dita ai lati della scatola per trattenere la carta piegata all'interno. 18. Lascia la presa per fare saltare fuori la fisarmonica di carta. 19. Con le forbici e la colla (non incluse), ritaglia e incolla gli elementi illustrati per decorare le tue creazioni.

EN 1. Place the sheet on the table face down. Make sure that the illustrated part is on the lower part of the paper. 2. Fold the sheet in half as shown in the figure. 3. Fold in half again and unfold the last one. 4. Fold the two long sides, aligning them with the central fold, and open again. 5. Fold the origami in half along the short side and unfold. 6. Align and fold the two short sides along the central fold. 7. Again, align and fold the two sides along the central fold, as shown in the figure. 8. Unfold the last two folds. The rectangle origami is now divided into 7 vertical folds and 3 horizontal folds. Make sure you can see the illustrated nose on the left side of the origami, facing you. 9. Fold the last righthand vertical fold back on itself, as shown in the figure. 10. Turn the origami over and fold the two long sides, aligning them with the central horizontal fold. 11. Pull the two corners of the paper, as shown in the figure. 12. Fold the two corners outwards to form two small triangles. 13. Turn the origami over and lift the folded side, forming a sort of 3-sided box. 14. On the opposite edge, fold the two corners to the central fold as shown in the figure, then open again. 15. Now push the same two corners towards the inside of the paper to form the animal's triangle-shaped nose. 16. Fold the origami like a concertina, starting from the pointed edge all the way to inside the box. 17. Push your fingers at the sides of the box to keep the paper folded inside. 18. Let go so the paper concertina jumps out. 19. With scissors and glue (not included), cut out and glue the illustrated pieces to decorate your creations.

FR 1. Pose la feuille sur la table, l'illustration tournée vers le bas. Veille à ce que l'animal illustré se trouve au bas de la feuille. 2. Plie la feuille en deux comme le montre la figure. 3. Plie-la encore en deux et ouvre à nouveau le dernier pli. 4. Plie les deux longs côtés en les alignant avec le pli central et déplie-les à nouveau. 5. Plie l'origami en deux dans le sens du côté court et déplie-le à nouveau. 6. Aligne et plie les deux côtés courts sur le pli central. 7. Aligne à nouveau et plie les deux côtés sur le pli central, comme le montre la figure. 8. Ouvre à nouveau les deux derniers plis. Le rectangle d'origami est divisé par 7 plis transversaux et 3 plis horizontaux. Veille à ce que le museau illustré se trouve sur le côté gauche de l'origami, face à toi. 9. Replie sur lui-même le dernier pli transversal à droite, comme le montre la figure. 10. Retourne l'origami et plie les deux côtés longs en les alignant avec le pli horizontal central. 11. Tire les deux coins du papier, comme le montre la figure. 12. Plie les deux coins vers l'extérieur pour former deux petits triangles. 13. Replie l'origami et soulève le côté plié pour former une sorte de boîte à 3 côtés. 14. À l'extrémité opposée, plie les deux angles jusqu'au pli central comme le montre la figure, puis déplie-les à nouveau. 15. Pousse à présent les deux mêmes angles vers l'intérieur du papier pour former le museau triangulaire de l'animal. 16. Plie l'origami comme un accordéon en commençant par l'extrémité pointue jusqu'à l'intérieur de la boîte. 17. Appuie tes doigts sur les côtés de la boîte pour maintenir le papier plié à l'intérieur. 18. Relâche ta prise pour faire sauter dehors l'accordéon de papier. 19. À l'aide de ciseaux et de colle (non fournis), découpe et colle les éléments illustrés pour décorer tes créations.

ES 1. Apoya el folio sobre la mesa con el dibujo hacia abajo. Presta atención para que el animal dibujado quede en la parte baja del folio. 2. Dobla el folio por la mitad como puedes ver en la figura. 3. Dobla de nuevo por la mitad y vuelve a abrir la última doblez. 4. Dobla los dos lados largos, alineándolos con la doblez central y vuelve a abrirlos. 5. Dobla el origami por la mitad por el lado corto y vuelve a abrirlo. 6. Alinea y dobla los dos lados cortos sobre la doblez central. 7. De nuevo alinea y dobla los dos lados sobre la doblez central, como puedes ver en la figura. 8. Vuelve a abrir las dos últimas dobleces. El rectángulo origami queda dividido en 7 dobleces transversales y 3 dobleces horizontales. Asegúrate de que el hocico dibujado esté sobre el lado izquierdo del origami, en dirección a ti. 9. Vuelve a doblar sobre sí misma la última doblez transversal a la derecha, como puedes ver en la figura. 10. Dale la vuelta al origami y dobla los dos lados largos, alineándolos con la doblez horizontal central. 11. Tira de las dos esquinitas del papel, como puedes ver en la figura. 12. Dobla las dos esquinitas hacia el exterior, para formar dos pequeños triángulos. 13. Gira el origami y levanta el lado doblado dando forma a una especie de cajita con 3 lados. 14. En el extremo opuesto dobla las dos esquinas hacia al doblez central, como puedes ver en la figura, después vuelve a abrirlas. 15. Ahora aprieta las mismas dos esquinas hacia el interior del papel para formar el hocico triangular del animal. 16. Dobla el origami como un acordeón empezando por el extremo puntiagudo hasta dentro de la caja. 17. Aprieta los dedos a los lados de la cajita para sujetar el papel doblado en el interior. 18. Suelta el agarre para hacer saltar el acordeón de papel. 19. Con las tijeras y el pegamento (no incluidos), recorta y pega los elementos ilustrados para decorar tus creaciones.

DE 1. Leg das Blatt mit der Abbildung nach unten auf den Tisch. Achte darauf, dass sich das abgebildete Tier am unteren Rand des Blattes befindet. 2. Falte das Blatt in der Hälfte wie in der Abbildung gezeigt. 3. Falte es erneut in der Hälfte und öffne die letzte Falte. 4. Falte die beiden langen Seiten und richte sie an der mittleren Falte aus und öffne sie wieder. 5. Falte das Origami in Richtung der kurzen Seite in zwei Teile und öffne es wieder. 6. Richte die beiden kurzen Seiten an der Mittelfalte aus und falte sie. 7. Richte die beiden Seiten wieder an der Mittelfalte aus und falte sie, wie in der Abbildung gezeigt. 8. Öffne die letzten beiden Falten erneut. Das Origami-Rechteck wird durch 7 Querfalten und 3 horizontale Faltungen geteilt. Achte darauf, dass sich das abgebildete Gesicht auf der linken Seite des Origami befindet und dir zugewandt ist. 9. Falte den letzten Querfalt nach rechts, wie in der Abbildung gezeigt. 10. Falte das Origami um und falte die beiden langen Seiten in einer Linie mit der mittleren horizontalen Falte. 11. Ziehe an den beiden Ecken des Papiers, wie auf dem Bild gezeigt. 12. Falte die beiden Ecken nach außen, so dass zwei kleine Dreiecke entstehen. 13. Falte das Origami um und hebe die gefaltete Seite an, so dass eine Art kleine Schachtel mit 3 Seiten entsteht. 14. Am gegenüberliegenden Ende falte die beiden Ecken bis zur mittleren Falte, wie in der Abbildung gezeigt, und öffne sie dann wieder. 15. Schiebe nun dieselben beiden Ecken nach innen, so dass die dreieckige Seite des Tieres entsteht. 16. Falte das Origami wie eine Ziehharmonika, beginne mit dem spitzen Ende und arbeite dich in die Schachtel hinein. 17. Drücke deine Finger an die Seiten der Schachtel, um das gefaltete Papier darin zu halten. 18. Lasse den Griff los, damit das Papierakkordeon herausspringt. 19. Schneide mit Schere und Kleber (nicht im Lieferumfang enthalten) die abgebildeten Elemente aus und klebe sie auf, um deine Kreationen zu verzieren.